



BRYN VILLANUEVA

PROFESSIONAL TRANSLATOR, INTERPRETER AND PROOFREADER

CONTACT

Phone: +639-950-370-331

Email: bryn.g.domain@gmail.com

Skype: [live:cid.2d3cbe717a1bb7c6](skype:live:cid.2d3cbe717a1bb7c6)

Linkedin: [https://www.linkedin.com/in/
bryn-villanueva-377620241](https://www.linkedin.com/in/bryn-villanueva-377620241)

Location: Purok 2 Barangay Tentay
Sara, Iloilo

TRAININGS AND CERTIFICATES

- Translation Career Course
- Call Center Trainings
- Esl Trainings
- Social Media Training

PROFILE

- Took a Translation Course on October 2, 2023
- Catering Translation/Proofreading from English to Tagalog, Hiligaynon, and vice versa.
- Translate articles in a clear, accurate, and natural way.
- Proofread articles on a variety of topics.
- Provide high-quality translation and proofreading.
- Quality Assurance
- Edit Articles to fit in Local Settings.
- Consecutive and Simultaneous Interpretations.
- Making Subtitles for a video.

APPS AND WEBSITE USED

- Translation Tools: SDL Trados Studio, MemoQ, and CafeTran Espresso.
- Proofreading Tools: Spellcheck, Grammarly, etc.
- Microsoft Office: Word, Excel, PowerPoint.
- Communication: Skype, Messenger, Whatsapp, Zoom, and Discord.
- Online Sharing: Google Drive, Etc.
- Subtitling: Aegisub and etc.

WORK EXPERIENCES

ESL Teacher | Native Camp | January 2020-Present

- Teaching the English Language to Japanese students and delivering engaging lessons to diverse student groups ranging from beginners to intermediate learners.
- Utilized a variety of teaching methods, including role-playing, discussions, and multimedia resources, and facilitated language learning

Translation Training | October 2, 2023

- Forward Translation-Translating articles from the source language into the target language.
- Backward Translation-Checking Translated content back into the source language to verify accuracy and maintain fidelity to the original message.
- Editing- Review and improvement of translated material for grammatical, stylistic, and coherence issues, ensuring high quality.
- Proofreading- Meticulous review to catch any spelling, grammar, punctuation, or formatting errors that may have been overlooked during translation and editing.
- Localization- Makes translation a step further, adapting content to suit the specific cultural, regional, and market requirements of the target audience.